

EMV 專題

弱能人士電腦輔助 儀器製作服務

隨
著電腦的普及化，愈來愈多殘疾人士擁有個人電腦，作為學習、工作及生活之用。他們除可使用電腦處理文書工作，亦可透過學習電腦，增強個人的競爭能力，以配合市場上的需要。此外，隨著互聯網的迅速發展，更多殘疾人士利用電腦網絡與外界聯繫，如瀏覽網上資訊或透過電子郵件與其他人士保持聯絡。然而，殘疾人士礙於個人身體上的障礙，在使用電腦方面，往往遇到一定的困難。有見及此，本會於

早前已開展一項名為「弱能人士電腦輔助儀器製作服務」，現將服務介紹如下：

服務目的：

此服務的主要目的是為殘疾人士設計、製作、裝置及維修電腦輔助器材，讓殘疾人士能獨立地應用電腦及有關之輔助器材。

服務範圍：

現時的服務範疇主要分為以下兩大類別：

一、設計及製造電腦輔助儀器

本會的職業治療師會評估個別殘疾人士對電腦輔助儀器的需求，並與「弱能人士電腦輔助儀器製作」義工小組的成員一同設計及製作適合他們使用的電腦輔助器材。若有需要，本會的職員或義工會上門為殘疾人士安裝及示範使用有關器材，藉此了解他們的使用情況，作出適當的修改。大部份的儀器都以度身訂造為主，以切合使用者的

個別需要。現時較多復康機構向本會訂購的器材包括有鍵盤功能模擬器、鍵盤罩及掃描式鍵盤等。

二、殘疾人士電腦維修服務

電腦之廣泛應用，亦衍生了很多維修保養的問題。有見及此，本會開展了「電腦維修服務」，目的是讓殘疾人士以一個較低廉的價錢，獲得基本的電腦維修服務。此外，本會亦開辦了「弱能人士電腦上門維修服務」，主要是為一些不便運送電腦往返本會的殘疾人士而設。本會安排電腦維修人員直接上門為他們維修電腦。由於上門維修電腦服務省卻了殘疾人士的不便，所以此服務極受殘疾人士的歡迎。

另外，本會之「電腦捐贈計劃」亦已開展了四年多，此計劃主要透過社會人士捐贈電腦予本會，由本會之專業義工作簡單檢查及維修後，再轉送予有需要之殘疾人士。在過去四年內，我們已送贈了超過一百部電腦予有需要之殘疾人士。

總括過去一年，共有超過二千多人接受過本會弱能人士電腦輔助儀器製作服務，在未來的日子裡，我們的職員和義工亦會按使用者的需要而設計新的電腦輔助儀器，以協助不同需要的殘疾人士應用電腦。

若有任何人士有興趣參予我們的電腦輔助儀器製作義工小組或向我們訂購有關之電腦輔助器材，可致電 2776 8569 與本會職員聯絡。



第十五屆 周年大會

本會年度的周年大會將於十一月初舉行，詳情如下：

日期：二零零九年十一月四日（星期六）
時間：下午二時三十分
地點：九龍尖沙咀中間道十一號
海員俱樂部三樓會議室

周年大會後將會有茶點招待各會員及義工。如有興趣參與的朋友，歡迎致電 2776 8569 與曾小姐聯絡。

義工迎新會

本會會在五月十七日及七月廿六日共舉辦了兩次「義工迎新會」，共有三十位義工出席。會上我們先透過熱身遊戲，讓義工們互相認識。跟著透過錄影帶及講解，介紹了本會成立的背景、各類義工服務，並簡略介紹了本會設計的一些輔助器材及安排義工參觀本會。最後，我們亦有一個小測驗，以了解義工們對本會認識的程度。各義工亦在會後按個人興趣揀選適合的義工服務，我們亦會按著他們的意願安排他們參予本會之各項義工服務。

新同事

本會新聘請馬麗歡小姐為職業治療師，主要負責發展弱智人士互動網站及社康職業治療服務。本會除歡迎她加入外，亦預祝她在新工作上勝任愉快。

《員工訓練》

為了讓前線同工們提升工作上的技巧及增加對服務使用者的了解。自去年十二月投入服務以來，我們每月均舉辦不同的專題講座，透過專業人士如護士、醫生、職業治療師等的講解，使同工更能掌握工作上的技巧，提高服務質素。而各同工亦非常珍惜學習的機會，每次也踴躍提問。日後，我們會繼續按同工的需要而策劃不同的訓練課程。



黃姑娘代表本會祝賀各位長者生日快樂。



盲人輔導會的導師教授同工失明人領路法。

《生日會》

本會家居照顧服務隊於本年六、七月間，先後舉行了兩次小型生日會，為超過三十位於農曆五至七月出生的長者慶賀生辰。當日各參加者聚首一堂，共享了一個愉快的下午。在未來的日子裡，我們除了定期舉辦生日會外，亦會策劃其他康樂活動，增加長者之間的聯繫與支持。另外，若各機構或個人可捐助一些小禮品，作為長者的生日禮物，歡迎致電 2776 8569 與本會聯絡。

家居照顧服務隊

弱智人士互動網站 電腦訓練介紹會

本會於七月七日及十四日分別舉辦了兩次「弱智人士網站電腦訓練」介紹會，共有超過三十多位復康工作者出席。當中我們介紹了本會發展弱智人士網站電腦訓練的背景、擬定的網站內容及作出示範。

在介紹會上，亦有很多同工與我們分享他們使用電腦訓練弱智人士的情況及對本會網站提出寶貴意見，相信能有助我們發展出更切合弱智人士需要的電腦網站。我們期望網站能於本年底前完成，屆時我們會再舉辦有關之訓練及介紹會，令更多復康工作者能使用本網站作弱智人士的訓練及教育用途。



我們為弱智服務的工作人員舉辦了兩節的「弱智人士互動網站電腦訓練」介紹會。



特稿

我們的實習生涯及心聲

今期我們邀請了本會的兩位社會工作實習學生，分享一下她們在本會實習十星期的感受。她們均來自香港大學社會工作學系，亦是本會首批的實習學生。

我的實習生涯

馮家歡小姐(Katherine)

十星期的實習生活在不知不覺間已結束了。在起初的時候，我經常需要在辦公室翻閱大量資料性的文件，這種朝九晚五的生活真是難以習慣。不過，這兩三天的功夫和努力是沒有白費的，我能夠初步掌握到殘疾人士的特性及需要，這些資料更可以幫助我在實習的過程中，對服務使用者有更深的認識。

除了閱讀資料外，EMV的職員亦為我們提供了很多寶貴資料及經驗，令我掌握到多方面的技巧，例如怎樣和組員面試、如何取得服務使用者的資料、陪伴他們去面試及跟進其工作進度等。這些技巧在書本上是學不到的，而對我來說，這些都是我在學習過程中獲得的財富。因此，我想對EMV輔助就業服務的同事說聲多謝。

雖然在中段開始，實習工作編排較為緊逼，除了開組及面見服務對象外，又要替他們尋找工作、安排見工等，但我也很珍惜與同事相處的時間，因為我覺得他們每一位都十分平易近人，和他們相處得很愉快，在這個暑假裏，在EMV工作的每一天都能夠給予我美好的回憶！

在七月十日至七月廿六日期間，我和另一位實習同學在EMV的會議室內舉行了六節小組活

動，而小組的名稱為「職前培訓課程」，目的主要為殘疾的組員提供職前技巧訓練及提升他們的就業動機及信心。至於小組活動的內容大致上分為幾方面，包括簡介EMV的運作、介紹現時勞工市場的走勢、教導組員填寫履歷表、透過角色扮演提升他們的面試技巧、講解勞工法例，以及分享組員以往的工作經歷及分享工作意義等。

透過參與六節的小組活動，組員除了學習到求職的技巧外，組員間也加深了認識。在小組期間，他們能透過言語去關心對方，另外組員也會以行動來關注對方的需要，例如替一位視障組員移開一些障礙，以方便其行動。

雖然部份組員行動不便，但沒有因此而減低他們參與小組的熱誠和興趣。無論天氣如何，大部份組員的出席率均可達百份之百。在參與過程中，部份遊戲和活動可能對某些組員構成一定困難，但他們沒有因此而放棄。例如他們完成工作所需的時間，比其他組員長，不過他們亦能堅信自己能把事項完成，而其他組員亦能夠耐心地等待他們完成，在這樣互動、融洽的氣氛下，小組的活動經歷了三星期後，在各組員依依不捨中結束了。

實習心聲

吳超雲小姐(Angel)

不經不覺我在EMV已完成十個星期的實習了，這十個星期裡我嘗到甜酸苦辣；雖然我和EMV的同事不算得深交，但也覺得他們是容易相處的，尤其是當我遇到工作困難時，他們也非常樂

各組員與我(右四)攝於完
成職前培訓課程後



各組員、Katherine(右二)
及我(左二)在赤柱度過了
難忘的一天。



意幫助我們，在此特別多謝 Homan 及 June，因為她們很關心及照顧我們這兩位實習同學。

雖然在實習期間我未能成功為我的服務對象找到工作，但我很高興能夠認識他們，這是他們和我的緣份。實習期間我們籌辦了一個小組讓一些有志求職的殘疾人士作職前培訓，這個小組讓我對殘疾人士有一個正確的認識，也使我對復康界更感興趣，更想付出自己的一份綿力，為他們爭取更多的資源及權益！

Katherine、兩位義工和我於八月八日帶領五位組員到赤柱旅行。我們首先到赤柱市場行逛，然後到快餐廳進膳及聊天，直到太陽落山，我們一行九人便到赤柱正灘開始最精彩刺激的遊戲活動。大部份的組員玩得非常投入，最後我們在沙灘上分享各人的求職情況，交換意見及互相勉勵。我們在晚上八時左右乘車離開，結束半天的赤柱之旅。



產品速遞

拍掣能代替鍵盤嗎？

答案是：可以。

隨著復康科技的迅速發展，在這年代，年長者、弱能、弱智及其他類型的殘疾人士，都開始接觸電腦，融入現代化社會之中。

過去因未能按鍵盤而未能使用電腦的人士，現在可藉著本會製作的「鍵盤功能設定器」，改用較鍵盤容易操作的硬件（如拍掣）作電腦輸入，便能獨立地進行電腦學習、遊戲及其他復康活動。

一套「鍵盤功能設定器」是由兩組儀器組成（如圖一），分別為：

- 一、模擬鍵盤輸入設定器（設定器）；及
- 二、輸入裝置轉接器（轉接器）

如何使用「鍵盤功能設定器」？

步驟一：解下鍵盤與電腦之接駁線。（如圖二）

步驟二：把「鍵盤功能設定器」接駁於電腦與鍵盤之間。（如圖三）

步驟三：先按下設定器的啟動按鈕，此時，紅燈會亮起。（如圖四）

步驟四：當紅燈亮著時，並且，當設定器上的「Macro」定於「1」位時：

- (i) 在設定器上按下所揀選的按鈕（例如「Space」）。（如圖五）

- (ii) 保持緊按這按鈕的當兒，同時，按下適當的鍵盤按鈕（這按鍵必須是回應電腦軟件的按鍵）。（如圖五）

步驟五：利用輸入裝置的電線，把輸入裝置（例如拍掣）轉接器連接起來。（如圖六）

步驟六：現在，你可開始使用這個拍掣（或其他較鍵盤容易控制的輸入裝置）進行電腦遊戲、學習或復康活動。（如圖七及八）
你亦可重覆步驟三、四及五，把不同的輸入裝置（開關掣）加入轉接器中。

根據閣下所選的電腦軟件內容設計，這設定器可提供多至十個輸入裝置連接至轉接器作簡單輸入用途。讓智力或手部功能不足的人士，利用較易操作的輸入裝置，同時進行電腦遊戲、學習及其他復康活動。

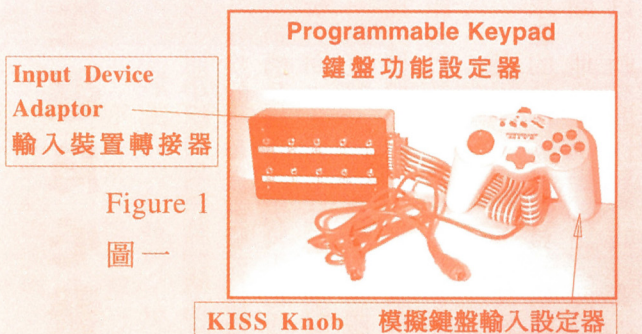


Figure 1
圖一

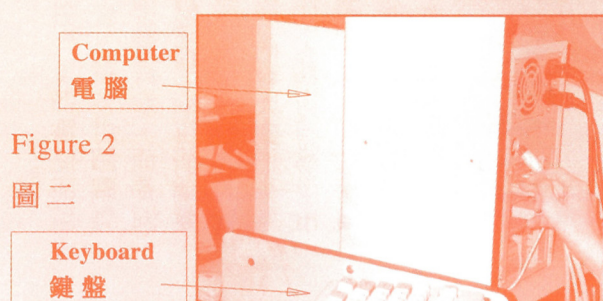


Figure 2
圖二

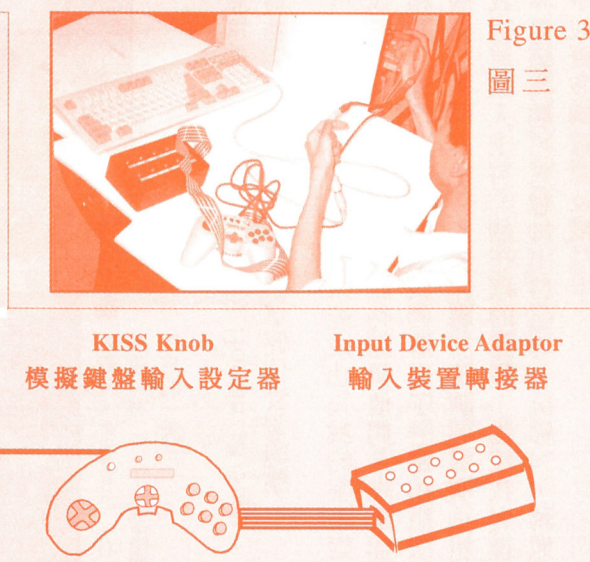


Figure 3
圖三



Product Express

Can Pad Switches replace keyboards?

The answer is : Yes.

Along with the growing application of technology in rehabilitation field in this era, the elderly, the physically handicapped, and the mentally retarded, have started to engage in the use of computer which can also facilitate their integration into the society.

In the past, not many disabled persons have the opportunity to use personal computers because many of them have difficulties in using the keyboard which deny their access to computer. Now, by means of a Programmable Keypad, they can use simple input devices such as a pad switch, to replace the function of a keyboard.

A programmable keypad consists of two major components (Figure 1), they are as follows:

1. Keyboard Input Simulation Setup (KISS) knob; and
2. Input Device Adaptor (Adaptor).

How to use a Programmable Keypad?

Step 1: Detach the connection of keyboard from the CPU (Figure 2).

Step 2: Connect the programmable keypad between the keyboard and the CPU (Figure 3).

Step 3: Switch on the KISS Knob 'Setup' button by pressing down the Setup Button to switch on the red light (Figure 4).

Step 4: When the red light is on, and, when the macro is set at '1';

- i) Press the selected button (eg. 'Space') on the KISS Knob (Figure 5);
- ii) While keeping the above button pressed, press the relevant key (the one which is written as a response to the software) on the keyboard (Figure 5).

Step 5: Connect the input device (eg. a pad switch) to the Input Device Adaptor (Figure 6).

Step 6: Now, you can start to use the pad switch (an input device which requires less motor skills than a keyboard) to perform the computer input (Figure 7 & 8).

You can repeat step 3, 4 and 5 to connect additional input devices to the Input Device Adaptor.

Depending on the content design of your computer software program, a maximum of 10 input devices can be connected to the Programmable Keypad which provides a more simple means for input. This can help the mentally and physically handicapped persons to use the computer for entertainment, learning and training activities.

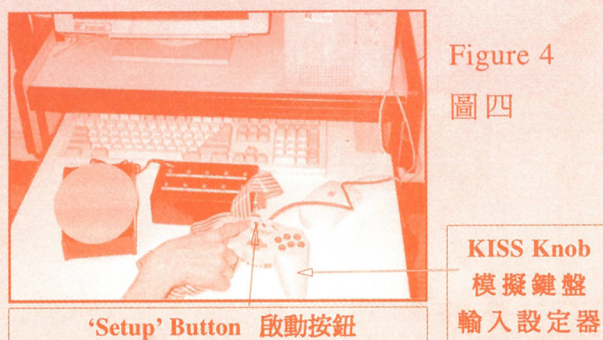


Figure 4
圖四



Figure 5 圖五

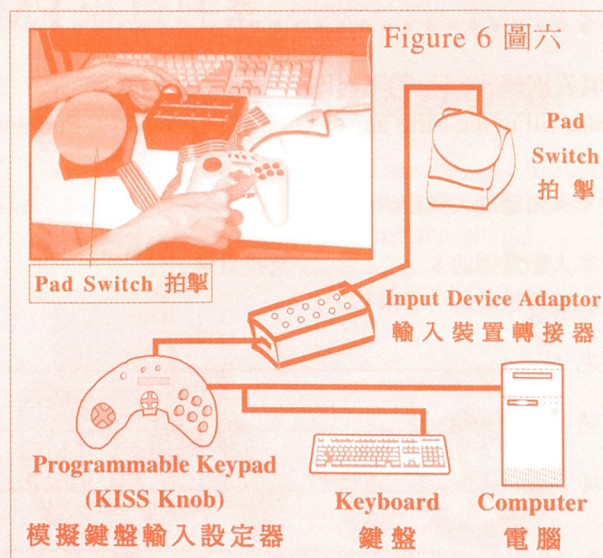


Figure 6 圖六

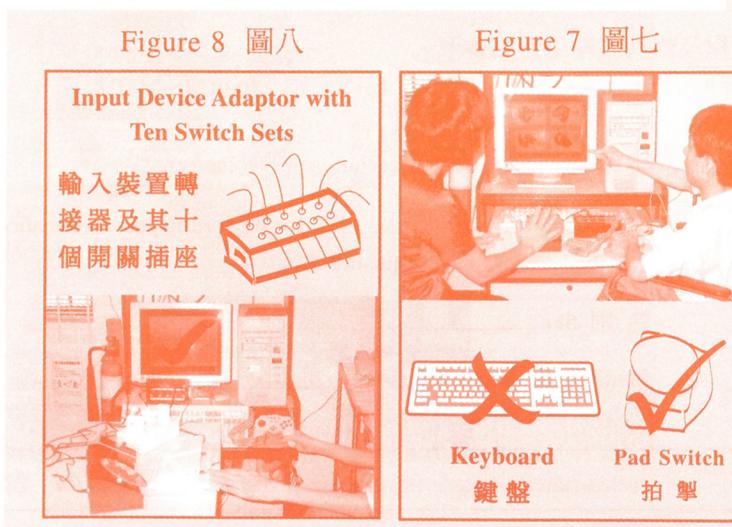


Figure 8 圖八

Figure 7 圖七



EMV Activities

Home Care Service

Birthday Parties

Two birthday parties were organized by our Home Care Teams in June and July. More than 30 service users celebrated their birthday in these joyful parties. In the future, birthday parties will be organised on regular basis and various types of recreational activities will also be arranged. Such social gatherings can help the elderly to keep in contact with each other and develop mutual support amongst them. Individual or corporate donation of birthday gifts to the elderly is welcome. Interested parties please call 2776 8569 for details.



■ The elderly had a good time in the birthday party.

由於篇幅有限，部份版位可能只可以中文出版，敬希見諒。

Due to the limited spacing, some columns may only be published in Chinese. We apologize for any inconvenience caused.

Training Courses for our Home Helpers and Health Assistants

With a view to enhance the skills and understanding of the service users, monthly staff development courses were organized. Nurses, doctors and occupational therapists are invited to instruct these programs. Through these programs, the home helpers and health assistants can acquire relevant knowledge and skills which then upgrade the quality of services rendered to the service users. During these programs, the participants were very attentive. They are very eager to suggest topics to meet future developmental needs. The participants cherished the opportunity to learn. In the future, we will try to arrange training programs of different kinds to suit their needs.



■ Home helpers and health assistants were learning the method to guide and lead the blind service users when they were going out.

季刊與你 EMV Bulletin for You

請填妥回條寄回石硤尾村四十四座平台207-212室，工程及醫療義務工作協會收。

Please fill in the form and mail to EMV, 207-212, Podium Floor, Block 44, Shep Kip Mei Estate. Kowloon.

☐ 本人希望加入貴會成為義工

☐ I want to join your Association as a volunteer.

☐ 本人願意捐助 \$_____ 支持貴會工作
(支票抬頭為「EMV」)

☐ I wish to donate \$_____ for supporting your Association
(the bearer of the cheque is "EMV")

姓 名 Name : _____

性 別 Sex : _____

職 業 Occupation : _____

電 話 Tel no. : _____

地 址 Address : _____

本會為政府認可的慈善機構，所有捐款可獲發免稅收據。

EMV is a registered charitable organization. All donation to us is tax deductible.



EMV News

15th Annual General Meeting

Date: 4 November, 2000 (Sat)
Time: 2:30pm
Venue: Conference Room of Mariner's Club
3/F 11 Middle Road
Tsim Sha Tsui
Kowloon

Tea Gathering for members and volunteers will be held after business meeting. For those who would like to join, please call Ms Tsang at 2776 8569 for reservation.

* * * * *

Seminars on I-Net for People with Mental Handicap

More than 30 rehabilitation workers from different organizations joined our seminars on I-Net (Interactive Net for Mentally Handicapped Persons) which were organized on July 7 and 14, 2000 respectively. During the seminars, the objectives of I-Net and its content were introduced to the participants. On the occasion, participants were also invited to share their views and experience of computer training for the mentally handicapped persons. Their valuable comments can help us to develop the system. It is hoped the I-Net will commence operation by the end of 2000. By then, further training programs and seminars on the I-Net will be organized so that more rehabilitation workers can utilise this system in the education and training of the mentally handicapped persons.



■ We have organized two sessions to introduce our 'Interactive Net for Mentally Retarded Clients'.

Orientation for New Volunteers

Thirty volunteers joined our orientation programs held on May 17 and July 26 this year. Followed by a warm up game that helped the new volunteers to become acquainted with each other, a video introducing the background of our association as well as the scope of our services was played. Later, they were given a guided tour around our office during which some of the rehabilitation devices fabricated for disabled persons were demonstrated to them. Finally, they were asked to complete a quiz to test out their understanding of our association. At the end of the program, volunteers were invited to serve in our various services in accordance with their preference and interest.



■ New volunteers were choosing appropriate services to join according to their skills and interests.

.....

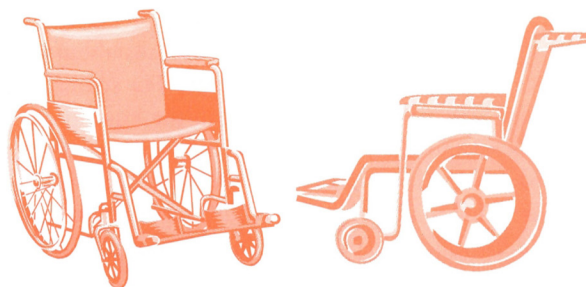
New Colleague

Ms Ma Lai Fun, Phoebe, has joined our association as Occupational Therapist. She is mainly responsible for the development of the I-Net and the Community Occupational Therapy (COT) service.

.....

Wheelchairs Wanted!

Our Home Care Service needs a number of wheelchairs for the needy elderly. Donation of used wheelchairs is welcome. Please contact 2776 8569 for details.





PRINTED MATTER



EMV Focus

Computer Aids Services for the Disabled

With the growing popularity in the utilisation of computers, more and more disabled persons use their own personal computers to learn, work and manage their daily lives. In addition to the handling of word processing tasks, computer application can also enhance the competitiveness of disabled persons in job hunting. Furthermore, access to the Internet has enabled them to keep abreast of the world and communicate with others through email system. However, disabled persons might encounter difficulties in the access to computers. With a view to solve their problem, our Association has launched the eComputer Aids Services for the Disabled (CASD).

Objectives:

To design, manufacture, install and repair computer aided equipment for the disabled, and enabling them to have a good command of computer as well as its supporting equipment.

Scope of Service:

1. Design and Fabrication of Computer Aids

Prior to the design and fabrication of the tailor made computer aids for disabled persons, our occupational therapist will undertake a detailed assessment on the disabled user's specific requirements. For special cases, our staff and volunteers can install the equipment and provide on spot demonstration of the application of such equipment at his/her home or workplace. Modifications can be made in accordance to their needs and taken into consideration their physical environment. Currently,

among those products subscribed by rehabilitation organizations, the most popular items are keyboard simulator, keyboard guard and scanning keyboard etc..

2. Computer Maintenance

Apart from application setbacks, disabled users are also disturbed by the need to repair and maintain their computer. In order to provide users with inexpensive computer maintenance service, a 'Home-Based Computer Maintenance Service' is introduced. This service aims to serve those who have difficulties in dispatching their computer to our office. By sending computer technicians to the client's home, the computer can be fixed on the spot and such service is well-received by our clients.

Furthermore, our 'Computer Donation Program' has run smoothly for four years. This service aims to offer second-hand computers to needy disabled persons. The donated computers are examined and repaired (if necessary) by our volunteers before they are distributed to the client. Over 100 computers have been donated to the needy so far.

To sum up our work in the past year, more than 2,000 people have benefitted from the services provided by CASD. In the days ahead, we will continue to design new computer supporting equipment for disabled persons.

If you are interested in joining us as a volunteer under the CASD or in subscribing of our computer aided equipment, please feel free to contact us at 2776 8569. ☎